

**Совет Безопасности**

Distr.: General
18 October 2010
Russian
Original: English

**Письмо Постоянного представителя Уганды при Организации
Объединенных Наций от 18 октября 2010 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

Имею честь настоящим препроводить письмо Рамтана Ламамы, Комиссара Африканского союза по вопросам мира и безопасности, от 16 октября 2010 года, которым препровождается коммюнике, опубликованное после 245-го заседания Совета мира и безопасности Африканского союза. Это письмо было направлено мне в моем качестве Постоянного представителя Уганды при Организации Объединенных Наций (см. приложение).

Был бы признателен Вам за распространение этого письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Д-р Рухакана Ругунда
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Уганды
при Организации Объединенных Наций от 18 октября
2010 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Как Вам, вероятно, известно, 15 октября 2010 года состоялось заседание Совета мира и безопасности Африканского союза на уровне министров для рассмотрения ситуации в Сомали. На этом заседании был принят ряд важнейших решений по активизации усилий, предпринимаемых Африканским союзом, в частности с помощью Миссии Африканского союза в Сомали, в целях укрепления перспектив достижения мира, безопасности и стабильности в Сомали.

Нет необходимости подчеркивать, что некоторые из этих решений требуют поддержки и одобрения со стороны Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, заседание которого для обсуждения ситуации в Сомали назначено на 21 октября 2010 года. Настоящим препровождаю коммюнике заседания Совета мира и безопасности, опубликованное по окончании заседания (см. добавление). Был бы признателен Вам за распространение этого коммюнике среди членов Совета Безопасности и Группы африканских государств.

Рассчитываю на активное содействие как с Вашей стороны, так и со стороны Группы африканских государств в плане информирования и мобилизации необходимой поддержки со стороны Совета Безопасности, учитывая остроту ситуации в Сомали и необходимость активизировать усилия по борьбе со сложными проблемами, стоящими перед этой страной.

(Подпись) **Рамтан Ламамра**
Комиссар по вопросам мира и безопасности

Добавление

Коммюнике по итогам 245-го заседания Совета мира и безопасности

На своем 245-м заседании на уровне министров, состоявшемся 15 октября 2010 года, Совет мира и безопасности Африканского союза принял нижеследующее решение о ситуации в Сомали.

Совет:

1. принимает к сведению доклад Председателя Комиссии о ситуации в Сомали, а также заявления, сделанные представителями переходного федерального правительства Сомали, Организации Объединенных Наций, Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР), Уганды и Бурунди в качестве стран, предоставляющих войска, Европейского союза и Соединенных Штатов Америки;
2. ссылается на все свои предыдущие решения и заявления для печати, касающиеся ситуации в Сомали;
3. подтверждает свою приверженность уважению единства, территориальной целостности и суверенитета Сомали и вновь заявляет о полной поддержке переходного федерального правительства. Совет вновь подтверждает далее приверженность Африканского союза усилиям, направленным на то, чтобы продолжать оказывать переходному федеральному правительству политическую и дипломатическую поддержку, содействовать укреплению безопасности, создавать более благоприятные условия для выполнения переходными федеральными органами их обязанностей, содействовать переходному федеральному правительству в эффективном восстановлении государственных институтов, включая силы безопасности и полиции и государственные учреждения, а также содействовать осуществлению гуманитарной деятельности, оказывая, в пределах своих возможностей, помощь нуждающимся сомалийцам;
4. приветствует назначение Председателем Комиссии, согласно соответствующим решениям Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР) и Африканского союза, бывшего президента Ганы Джерри Джона Ролингса Высоким представителем Африканского союза по Сомали и призывает сомалийские стороны и всех партнеров Африканского союза всесторонне сотрудничать с президентом Ролингсом в его усилиях по обеспечению как на Африканском континенте, так и за его пределами усиленной поддержки мер, направленных на достижение мира и примирения в Сомали. В этих целях Совет рекомендует Высокому представителю работать в тесном сотрудничестве и координации с МОВР и странами региона, а также с Организацией Объединенных Наций и другими партнерами Африканского союза;
5. выражает озабоченность в связи с существующей ситуацией в плане безопасности в Могадишо и в Сомали в целом и самым решительным образом осуждает разгул насилия, нарушения прав человека и другие чудовищные акты насилия, в том числе неизбирательные минометные обстрелы, действия террористов-смертников и целенаправленные убийства сомалийцев, членов переходного федерального правительства и сотрудников Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ), совершаемые под руководством и при поддержке иностранных элементов, а также распространение подобных уголовных деяний в

регионе и за его пределами, о котором свидетельствует ужасный факт взрыва бомб в Кампале 11 июля 2010 года;

6. выражает озабоченность в связи с ухудшением гуманитарной ситуации в Могадишо и других районах Сомали, характеризующимся тем, что группировки «Аш-Шабааб» и «Хизбул-Ислам» в нарушение норм международного гуманитарного права чинят работникам гуманитарных организаций препятствия, запугивают их и нападают на них и что сокращается финансирование гуманитарной деятельности. Совет воздаст должное всем гуманитарным организациям и работникам в Сомали, выражает признательность странам и организациям, поддерживающим гуманитарную деятельность в этой стране, и настоятельно призывает членов международного сообщества щедро и с требуемой гибкостью откликнуться на совместный призыв об оказании помощи Сомали;

7. подтверждает приверженность Африканского союза уважению неприкосновенности человеческой жизни, о чем говорится в Учредительном акте Африканского союза и что имеет особое значение в контексте усилий, предпринимаемых Африканским союзом в Сомали, и вновь заявляет о приверженности Африканского союза полному соблюдению и уважению норм международного гуманитарного права в рамках операций, проводимых АМИСОМ. В этой связи и в рамках общих усилий по обеспечению лучшей защиты гражданских лиц Совет рекомендует Комиссии интегрировать проект руководящих принципов Африканского союза в отношении защиты гражданских лиц в ходе операций в поддержку мира, разработанный после состоявшегося 3–5 марта 2010 года в Аддис-Абебе симпозиума, в деятельность АМИСОМ, которая предпринимает все возможные усилия для того, чтобы избежать жертв среди гражданского населения;

8. подтверждает далее приверженность Африканского союза уважению и поощрению прав человека на континенте и в этой связи приветствует шаги, предпринятые к настоящему моменту Африканской комиссией по правам человека и народов применительно к ситуации в Сомали. В этой связи Совет настоятельно призывает переходное федеральное правительство положительно откликнуться на просьбу Африканской комиссии по правам человека и народов направить в Сомали миссию по установлению фактов для расследования нарушений прав человека, которая провела бы серьезную работу;

9. отмечает усилия, направленные на решение проблемы пиратства и вооруженного разбоя в прибрежных водах Сомали, в том числе соответствующие резолюции Совета Безопасности, осуществляемые в этом районе военно-морские операции и усилия на региональном уровне, и подчеркивает, что любое долгосрочное решение этой проблемы требует принятия действенных и оперативных мер по борьбе с порождающими ее внутренними проблемами Сомали и с другими столь же опасными факторами, негативно сказывающимися на условиях жизни и источниках дохода сомалийцев, в частности по борьбе со сбросом токсичных отходов и незаконным рыболовством в прибрежных водах Сомали. Совет просит Комиссию продолжать и активизировать свои усилия по выработке комплексного подхода к проблеме пиратства на основе соответствующих решений Африканского союза и выводов семинара по вопросам охраны и безопасности на море, состоявшегося 6 и 7 апреля 2010 года в Аддис-Абебе, включая разработку и заключение международной конвенции по вопросу о пиратстве в рамках Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Совет

далее просит Комиссию создать техническую рабочую группу для анализа и дополнения инициатив Организации Объединенных Наций, касающихся судебного преследования и лишения свободы лиц, виновных в совершении актов пиратства и вооруженного разбоя на море, в целях придания этим инициативам более глобального характера. Совет призывает также к тому, чтобы международное сообщество, занимаясь мобилизацией усилий и ресурсов на борьбу с пиратством и вооруженным разбоем на море, одновременно поддерживало усилия, прилагаемые Африканским союзом на самом континенте;

10. с серьезной озабоченностью отмечает недавние политические события, в частности ожесточенные споры и разногласия внутри руководства переходных федеральных органов, тупиковую ситуацию в Переходном федеральном парламенте, затягивание осуществления задач переходного периода, предусмотренных Переходной федеральной хартией и Джибутийским процессом, что в совокупности серьезно подрывало способность переходных федеральных органов эффективно исполнять свои обязанности и ранее предпринятые усилия по содействию достижению мира, безопасности, стабильности и примирения. Совет подчеркивает, что сомалийцы, и в частности их лидеры, несут главную ответственность за восстановление мира, безопасности и стабильности в своей стране, и решительно призывает руководство переходных федеральных органов и всех других участников процесса проявить в своих руководящих действиях, заботясь о высших интересах Сомали, бескорыстие, решимость и единство целей, поскольку без этого никакая внешняя помощь не обеспечит возможности кардинально изменить ситуацию в Сомали;

11. отмечает назначение нового премьер-министра и призывает переходные федеральные органы оперативно решить следующие задачи:

- i) обеспечить утверждение Переходным федеральным парламентом кандидатуры нового премьер-министра и формирование нового правительства;
- ii) разработать план действий в области управления на оставшуюся часть переходного периода с определением четких приоритетов в сферах политики, безопасности и восстановления, согласующихся с Джибутийским процессом;
- iii) оперативно завершить выполнение оставшихся задач переходного периода, включая конституционный процесс, который должен завершиться общенациональными консультациями с участием диаспоры, памятуя о том, что окончание переходного периода запланировано на 20 августа 2011 года;
- iv) продолжать вести работу со всеми миролюбиво настроенными сомалийцами, добиваясь всеохватности и памятуя о том, что Джибутийский процесс по-прежнему является единственной платформой для достижения мира и примирения в Сомали. Совет решительно призывает переходное федеральное правительство и движение «Ахль ас-Сунна валь-Джамаа» предпринять необходимые шаги для скорейшего и полного выполнения ими своих обязательств по соглашению, подписанному ими 15 марта 2010 года в Аддис-Абебе;
- v) в срочном порядке утвердить проект национального плана по обеспечению безопасности и стабилизации и доклад о результатах оцен-

ки в секторе безопасности, с тем чтобы взять на себя ответственность за них и заручиться поддержкой партнеров в их осуществлении;

12. просит Председателя Комиссии через его Специального представителя по Сомали расширить масштабы консультаций с Сомалилендом и Пунтлендом в рамках общих усилий по содействию стабилизации в этих районах и примирению в Сомали в целом;

13. отмечает похвальные усилия Комиссии по осуществлению решений пятнадцатой очередной сессии Ассамблеи Союза, состоявшейся 25–27 июля 2010 года в Кампале, и в этой связи одобряет рекомендации, которые изложены в пунктах 62–75 доклада Председателя Комиссии о ситуации в Сомали и осуществление которых позволит Миссии в рамках расширенного мандата более эффективно содействовать процессу мира и примирения, в частности завершению выполнения остающихся задач переходного периода и улучшению положения в плане безопасности, что предоставит переходным федеральным органам возможность выполнять свои обязанности по содействию созданию дееспособных государственных институтов, включая силы безопасности, полицию и государственные учреждения, а также оказывать поддержку и помощь в возобновлении миростроительства и гуманитарной деятельности. Говоря более конкретно, Совет утверждает новую численность сил в 20 000 человек, обладающих необходимым потенциалом авиационных и морских средств (пункт 68) и имеющих в своем составе усиленный полицейский компонент численностью 1680 человек, в том числе 560 прикомандированных экспертов-полицейских и 8 сформированных полицейских подразделений численностью 140 человек каждое (пункт 74), и усиленный гражданский компонент;

14. настоятельно призывает государства-члены предоставить необходимый военный и иной персонал, в том числе полицейских, с тем чтобы АМИСОМ смогла достичь своей новой утвержденной численности, а также внести вклад в мобилизацию необходимых материально-технических и финансовых ресурсов, памятуя о том, что Африке необходимо продемонстрировать большую решимость и чувство солидарности с Сомали — одним из основателей Организации африканского единства;

15. высоко оценивает неоценимую поддержку, в том числе политическую, финансовую и материально-техническую поддержку, оказанную международным сообществом, в частности Организацией Объединенных Наций и другими партнерами Африканского союза, включая Европейский союз и входящие в него государства, Лигу арабских государств, Соединенные Штаты Америки и других двусторонних партнеров, обеспечившую Африканскому союзу возможность приложить усилия в пользу Сомали, и далее призывает их, и в частности Совет Безопасности, принять решения, которые от него сегодня требуются с учетом его главной ответственности за поддержание международного мира и безопасности и которые состоят в следующем:

- i) одобрение пересмотренной концепции операций и новой утвержденной численности АМИСОМ: 20 000 человек в составе военного компонента, 1680 человек в составе полицейского компонента, включая 560 прикомандированных экспертов-полицейских и 8 сформированных полицейских подразделений численностью 140 человек каждое, и усиленный гражданский компонент;

- ii) санкционирование усиленного пакета мер поддержки АМИСОМ, финансируемого за счет начисленных взносов Организации Объединенных Наций с учетом новой утвержденной численности, и обеспечение выплаты возмещения за принадлежащее контингентам имущество, включая неосновное и основное имущество, и выплаты довольствия военнослужащим по ставкам Организации Объединенных Наций в целях обеспечения адекватной, предсказуемой и устойчивой поддержки Миссии. Кроме того, Совет просит, чтобы при необходимости такая поддержка предоставлялась Миссии как в Сомали, так и за его пределами;
- iii) введение, в ответ на просьбу Африканского союза и стран этого региона, блокады морских портов и установление закрытой для полетов зоны над Сомали в целях недопущения проникновения в Сомали иностранных элементов, а также воздушных и морских судов, доставляющих оружие и боеприпасы вооруженным группам в Сомали, которые совершают нападения на членов Переходного федерального правительства, персонал АМИСОМ и жителей Сомали. В этой связи Совет настоятельно призывает Совет Безопасности поручить участникам военно-морских операций, осуществляемых в прибрежных водах Сомали с его санкции, оказывать АМИСОМ более непосредственную и существенную поддержку, условия предоставления которой будут позднее определены соответствующими странами и организациями, с одной стороны, и Африканским союзом — с другой;
- iv) обеспечение эффективного осуществления санкций против всех, кто препятствует процессу достижения мира и примирения в Сомали, в частности против тех, кто оказывает финансовую и материально-техническую поддержку группам, совершающим нападения на членов Переходного федерального правительства, сомалийцев и персонал АМИСОМ;
- v) применение комплексного подхода к проблеме пиратства в прибрежных водах Сомали в целях эффективной борьбы с порождающими его факторами и другими столь же серьезными угрозами, которые негативно сказываются на условиях жизни и источниках дохода сомалийцев, в частности с незаконным рыболовством и сбросом токсичных отходов в прибрежных водах Сомали;
- vi) подтверждение обещания развернуть в Сомали миротворческую операцию Организации Объединенных Наций за счет смены статуса АМИСОМ и безотлагательное установление сроков этого развертывания;

16. призывает международное сообщество в целом, включая Лигу арабских государств, Европейский союз и входящие в него государства, Организацию Исламская конференция, Соединенные Штаты Америки и других двусторонних партнеров, продолжать оказывать политическую, финансовую и иную поддержку АМИСОМ и переходному федеральному правительству. Кроме того, Совет подчеркивает чрезвычайную важность продолжения и укрепления материально-технической и финансовой поддержки, оказываемой силам безопасности и полиции, находящимся в ведении переходного федерального правительства, с тем чтобы они могли в полной мере выполнять свою роль, а также необ-

ходимость надлежащей поддержки усилий по укреплению потенциала в других сферах государственного управления, включая административное управление, и скорейшему восстановлению и реконструкции, в частности в рамках Стамбульской декларации;

17. вновь выражает признательность правительствам Бурунди и Уганды за их неослабную приверженность обеспечению прогресса в достижении мира и примирения в Сомали и приветствует их обещание и готовность предоставить АМИСОМ дополнительные войска и ресурсы. Совет выражает соболезнования правительствам республик Бурунди и Уганда и семьям солдат, которые отдали жизнь в нашей общей борьбе за мир, стабильность и примирение в Сомали;

18. призывает другие государства-члены предоставить войска и другой персонал, необходимый Миссии. Совет высоко оценивает усилия Комиссии по обеспечению формирования войск и просит Комиссию продолжать наращивать эти и другие усилия, направленные на то, чтобы гарантировать предоставление необходимых ресурсов странам, которые могут предоставить войска;

19. с удовлетворением и благодарностью отмечает заметный вклад различных органов и учреждений Африканского союза, в частности самоотверженную работу и отличную Межафриканского бюро Африканского союза по ресурсам животного мира и АМИСОМ в поддержку мер по достижению мира, безопасности, примирения и восстановления в Сомали. Совет выражает глубокую признательность Специальному представителю Председателя Комиссии послу Бубакару Гауссу Диарре, руководителям военного и полицейского компонентов Миссии и всему персоналу АМИСОМ за их самоотверженность и преданность делу;

20. поручает Председателю Комиссии препроводить данное коммюнике Совету Безопасности Организации Объединенных Наций с целью заручиться его поддержкой и активно привлечь всех партнеров Африканского союза к мобилизации дальнейшей поддержки усилий, предпринимаемых в Сомали;

21. постановляет продолжать заниматься этим вопросом.